

Art. 2. Le centre informatique « Association Informatique Hennuyère », s.c., est autorisé à utiliser le numéro d'identification du Registre national au seul titre d'identifiant :

1° dans l'exécution des tâches visées à l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 16 octobre 1984 précité;

2° dans l'exécution des tâches visées à l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 16 octobre 1984 précité pour autant que les autorités et organismes publics visés aient été autorisés à l'utiliser en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983;

3° dans la gestion des fichiers et des traitements qu'il assure pour le compte des autorités et organismes visés au 2°, pour autant que ceux-ci aient été autorisés à l'utiliser à cette fin en vertu de l'article 8 précité.

Art. 3. L'agrément visé à l'article 1^{er} se limite au territoire de la province de Hainaut.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
I. TOBBACK

Art. 2. Het informaticacentrum « Association Informatique Hennuyère », c.v., wordt gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister uitsluitend te gebruiken als kennummer :

1° voor het uitvoeren van de opdrachten bedoeld in artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 16 oktober 1984;

2° voor het uitvoeren van de opdrachten bedoeld in artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 16 oktober 1984 voor zover de bedoelde openbare overheden en instellingen gemachtigd werden om dit nummer krachtens artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 te gebruiken;

3° voor het beheer van de bestanden en de verwerkingen voor rekening van de overheden en instellingen bedoeld in 2° voor zover deze overeenkomstig bovengenoemd artikel 8 gemachtigd zijn om daartoe het nummer te gebruiken.

Art. 3. De in artikel 1 bedoelde erkenning is beperkt tot het grondgebied van de provincie Henegouwen.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 63

24 DECEMBRE 1992. — Ordonnance portant approbation de la convention du 17 septembre 1992 entre l'Agglomération de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. La convention du 17 septembre 1992 entre l'Agglomération bruxelloise et la Région de Bruxelles-Capitale, dont le texte est annexé à la présente ordonnance, est approuvée.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THIJS

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 63

24 DECEMBER 1992. — Ordonnantie houdende goedkeuring van de overeenkomst van 17 september 1992 tussen de Brusselse Agglomeratie en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. De overeenkomst van 17 september 1992 tussen de Brusselse Agglomeratie en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de tekst is opgenomen als bijlage bij deze ordonnantie, wordt goedgekeurd.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 december 1992.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer
en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THIJS

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Annexe

Convention du 17 septembre 1992
entre l'Agglomération de Bruxelles
et la Région de Bruxelles-Capitale

Entre l'Agglomération bruxelloise, d'une part, et la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part,

Il est exposé ce qui suit :

Par son arrêt n° 39.203. prononcé le 9 avril 1992, le Conseil d'Etat a annulé le règlement du 31 mai 1990 de l'Agglomération bruxelloise instaurant une taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Les taxes perçues en vertu du règlement annulé doivent être remboursées aux contribuables.

L'article 3 du règlement annulé mettait une taxe à charge des ménages.

Les parties ont convenu que celle-ci sera remboursée par la Région, au nom et pour compte de l'Agglomération.

A cette fin, la Région de Bruxelles-Capitale, à l'occasion de l'envoi des extraits de rôle pour la taxe régionale 1992, proposera aux ménages d'accepter cette substitution de débiteur, la taxe régionale due pour 1992 étant diminuée de la somme à rembourser, augmentée d'un montant forfaitaire à titre d'intérêts.

A la suite de quoi, il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}

La Région de Bruxelles-Capitale effectuera, au nom et pour le compte de l'Agglomération bruxelloise, le remboursement des montants revenant aux ménages, en raison de l'annulation du règlement du 31 mai 1990 de l'Agglomération bruxelloise instaurant une taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Article 2

La présente convention ne sortira ses effets qu'après la confirmation par l'assemblée normative de l'Agglomération et de la Région.

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Bijlage

Overeenkomst van 17 september 1992
tussen de Brusselse Agglomeratie
en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Tussen de Brusselse Agglomeratie, enerzijds, en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, anderzijds,

Wordt uiteengezet wat volgt :

Bij arrest nr. 39.203. uitgesproken op 9 april 1992, heeft de Raad van State de verordening van 31 mei 1990 van de Brusselse Agglomeratie tot heffing van een belasting van stadsreiniging en -veiligheid vernietigd.

De belastingen geïnd op basis van deze vernietigde verordening dienen aan de belastingplichtigen te worden terugbetaald.

Artikel 3 van het vernietigde reglement legde een belasting op aan de gezinnen.

De partijen zijn overeengekomen dat deze zal terugbetaald worden door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in naam en voor rekening van de Brusselse Agglomeratie.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal hiertoe ter gelegenheid van het versturen van de aanslagbiljetten voor de gewestbelasting 1992 aan de gezinnen voorstellen in deze « in plaatsstelling van schuldenaar » toe te stemmen, via het aanvaarden van de betalingsmodaliteit waarbij de verschuldigde gewestbelasting 1992 vermindert wordt met de terug te betalen som verhoogd met een forfaitair bedrag ten titel van interest.

Tengevolge waarvan wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal in naam van en voor rekening van de Brusselse Agglomeratie instaan voor de terugbetaling van de aldus aan de gezinnen verschuldigde bedragen, om reden van de vernietiging van de verordening van 31 mei 1990 van de Brusselse Agglomeratie tot heffing van een belasting van stadsreiniging en -veiligheid.

Artikel 2

Onderhavige overeenkomst heeft slechts uitwerking na een bevestiging door de normerende vergadering van de Agglomeratie en het Gewest.

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

F. 93 — 64

24 DECEMBRE 1992. — Règlement portant approbation de la convention du 17 septembre 1992 entre l'Agglomération de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale (2)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108^{ter}, § 2, de la Constitution.

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 1992-1993.

A — 219/1. — Projet d'ordonnance.

A — 218/9. — Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption, séance du 11 décembre 1992.

(2) Documents du Conseil :

Session ordinaire 1992-1993.

A — 218/1. — Projet de règlement.

A — 218/2. — Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption, séance du 11 décembre 1992.

N. 93 — 64

24 DECEMBRE 1992. — Verordening houdende goedkeuring van de overeenkomst van 17 september 1992 tussen de Brusselse Agglomeratie en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (2)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 108^{ter}, § 2, van de Grondwet.

(1) Dokumenten van de Raad :

Gewone zitting 1992-1993.

A — 219/1. — Ontwerp van ordonnantie.

A — 918/2. — Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming, vergadering van 11 december 1992.

(2) Dokumenten van de Raad :

Gewone zitting 1992-1993.

A — 218/1. — Ontwerp van verordening.

A — 218/2. — Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming, vergadering van 11 december 1992.